



FACT SHEET

U.S. Department of Health and Human Services • Office for Civil Rights • Washington, D.C. 20201 • (202)619-0403

Twoje Prawa w Ramach Sekcji 504 oraz Ustawy o Niepełnosprawnych (Americans with Disabilities Act)

Biuro Praw Obywatelskich (OCR) znajdujące się w strukturze Departamentu Zdrowia i Usług Społecznych USA (U.S. Department of Health and Human Services – DHHS) jest odpowiedzialne za realizację przepisów o dyskryminacji Sekcji 504 Ustawy o Rehabilitacji z roku 1973 oraz Tytułu II Ustawy o Niepełnosprawnych (Americans with Disabilities Act - ADA) z roku 1990 dotyczących placówek ochrony zdrowia, usług społecznych oraz instytucji.

Co jest zabronione w ramach Sekcji 504 oraz ADA?

Zarówno Sekcja 504 jak i ADA zabraniają określonym jednostkom dyskryminowania osób niepełnosprawnych z powodu ich kalectwa w kwestiach związanych z zapewnianiem świadczeń lub usług lub realizacją programów lub działań.

Zapisy Sekcji 504 stosuje się do programów lub działań opłacanych dzięki federalnej pomocy finansowej. Tytuł II ADA stosuje się do wszystkich usług, programów i działań realizowanych przez instytucje państwowe (rządy stanowe i lokalne, departamenty, agencje, itp.), w tym również udzielanie licencji.

Kto jest chroniony w ramach Sekcji 504 oraz ADA ?

Zapisy Sekcji 504 oraz ADA chronią **osoby uznane za niepełnosprawne**. **Osoba uznana za niepełnosprawną** jest osobą mającą fizyczną lub umysłową ułomność, która w sposób znaczący ogranicza jedną lub więcej głównych funkcji życiowych; jest to osoba mająca historię takich ułomności i która jest uważana za osobę cierpiącą z powodu takiej ułomności. Przez **główne czynności życiowe** rozumiemy zajmowanie się sobą, wykonywanie czynności manualnych, chodzenie, widzenie, słyszenie, mówienie, oddychanie, uczenie się i pracowanie. W ramach Sekcji 504 oraz ADA osoba jest uznana za **osobę niepełnosprawną** jeśli spełnia główne wymogi uprawniające do otrzymywania usług, świadczeń lub uczestniczenia w programach lub działalności zapewnianej przez jednostkę objętą ustawą. Kwestia dotycząca tego, czy określona przypadłość jest ułomnością czy nie w ramach znaczenia Sekcji 504 i ADA jest rozstrzygana indywidualnie.

Co to jest “ułomność fizyczna lub umysłowa?”

Do ułomności fizycznych lub umysłowych zaliczamy między innymi: ułomności związane ze wzrokiem, mową i słuchem; opóźnienie w rozwoju umysłowym, chorobę natury emocjonalnej, określone trudności w uczeniu się, porażenie mózgowe, epilepsję, dystrofię mięśni, sclerosis multiplex, schorzenia ortopedyczne, raka, chorobę serca, cukrzycę; choroby zakaźne i niezakaźne takie jak gruźlica i HIV (objawowy i bezobjawowy).

Szczegółowe wymogi

Jednostkom objętym ustawą **nie wolno**:

- X** Ustanawiać kryteriów związanych z otrzymywaniem usług, uczestniczeniem w programach lub działalności, które to kryteria eliminowałyby lub mogłyby eliminować osoby niepełnosprawne, chyba że kryteria takie są konieczne do osiągnięcia celów programu.
- X** Zapewniać oddzielnych lub odmiennych świadczeń, usług lub programów osobom niepełnosprawnym, chyba że jest to konieczne do zapewnienia równej skuteczności tych świadczeń i usług.

Jednostki objęte ustawą **muszą**:

- ✓ Zapewniać usługi i programy w środowisku jak najbardziej zintegrowanym odpowiadającym potrzebom osób niepełnosprawnych.
- ✓ Dokonać rozsądnych zmian w swojej polityce, działaniach i procedurach celem uniknięcia dyskryminacji z powodu ułomności, chyba że zmiany takie spowodowałyby fundamentalną modyfikację ich programu lub działalności.
- ✓ Zapewnić odpowiedni dostęp do budynków.
- ✓ Zapewnić pomoce osobom niepełnosprawnym - bez pobierania opłat – celem zapewnienia skutecznego porozumiewania się z osobami cierpiącymi na ułomności słuchu, wzroku lub mowy. (Pomoce oznaczają takie usługi lub urządzenia jak: wykwalifikowanych tłumaczy, słuchawki, napisy telewizyjne i dekodery, urządzenia telekomunikacyjne dla głuchoniemych [TDD], monitory z wideotekstem, urządzenia czytające, nagrane teksty, materiały napisane alfabetem Braille'a, oraz materiały wydrukowane dużymi literami.)

Kto może złożyć skargę do OCR?

Każda osoba może złożyć skargę do OCR, o ile osoba ta uważa że została poddana dyskryminacji, lub że inna osoba lub grupa osób została poddana dyskryminacji z powodu ułomności, jeśli nastąpiło to przy realizacji programu ochrony zdrowia lub usług społecznych lub też działalności prowadzonej przez jednostkę objętą ustawą. Skargi muszą być złożone do 180 dni od daty domniemanego zajścia. OCR może przedłużyć okres 180 dni pod warunkiem wykazania „istotnych powodów”.

Załącz następujące informacje w pisemnej skardze lub poproś o formularz skargi (Discrimination Complaint Form) w regionalnym lub głównym biurze OCR (skargi muszą być podpisane przez osobę składającą skargę lub upoważnionego przedstawiciela):

- Twoje nazwisko, adres i numer telefonu.
- Nazwę i adres jednostki, która rzekomo dokonała aktu dyskryminacji przeciwko Tobie.
- Jak, dlaczego i kiedy uważasz, że zostałeś(aś) poddany dyskryminacji.
- Inne ważne informacje.

Wyślij skargę do dyrektora regionalnego (Regional Manager) urzędującego w odpowiednim biurze OCR lub na adres podany poniżej.

Po otrzymaniu informacji OCR je przejrzy. Jeśli uznamy, że nie mamy uprawnień do rozpatrzenia Twojej skargi, to wtedy – o ile to możliwe – prześlemy ją do odpowiedniej agencji. Skargi dotyczące dyskryminacji osoby z powodu ułomności związane z zatrudnieniem mogą zostać skierowane do U.S. Equal Employment Opportunity Commission – Komisji do Spraw Równoprawnego Zatrudnienia.

Osoby prywatne mogą również pozwać jednostki publiczne w celu wyegzekwowania swoich praw w ramach Sekcji 54 oraz ADA; mogą uzyskać sądowo orzeczoną pomoc, odszkodowanie oraz zwrot określonych kosztów poniesionych na rzecz obsługi prawnej.

W celu uzyskania dalszych informacji, skontaktuj się z:

**Director
Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW – Room 509-F
Washington, D.C. 20201**

**Numery telefonów: 1-800-368-1019 (linia głosowa)
E-Mail: ocrmail@hhs.gov**

**1-800-537-7697 (TDD dla głuchoniemych)
Strona internetowa: <http://www.hhs.gov/ocr>**